



AU & HEERBRUGG

ADVENTSMÄRKTE IN HEERBRUGG UND AU



Selbstgemachtes steht sowohl am Adventmarkt Heerbrugg (Foto links) als auch am Auer Adventsmaart (Foto rechts) im Fokus und soll die Vorfreude auf Weihnachten wecken.

Am Samstag, 27. November 2021, findet von 13.00 bis 19.00 Uhr der Heerbrugger Adventsmarkt auf dem katholischen Kirchplatz Heerbrugg statt. Eine Woche später, am Samstag, 4. Dezember 2021 sorgt der Auer Adventsmaart von 14.00 bis 20.00 für vorweihnachtliche Stimmung.

Der Adventsmarkt in Heerbrugg hat bei Besuchern, Ausstellern und Verkäufern seit seines Bestehens gleichermaßen Beliebtheit erlangt. In diesem Jahr soll der Adventsmarkt wieder einen stimmungsvollen Auftakt zur Adventszeit und der Vorfreude auf Weihnachten bilden. Am Samstag, 27. November 2021 sind alle von 13.00 bis 19.00

Uhr eingeladen vorbeizuschauen und zu verweilen. Musikalisch belebt wird der Adventsmarkt von den OMR Voices. Der Musikverein bewirbt im Zelt, die Ministranten verkaufen Hot-Dogs und Punsch, der Familientreff betreut das Kerzenziehen im Pfarreiheim (Samstag 13.00 bis 18.00 Uhr und Sonntag 10.00 bis 14.00 Uhr) und das Eseli steht bereit für die «Kleinen». In die Kirche wird zu besinnlichen Impulsen, Gedanken, Gebeten und adventlicher Stille eingeladen. Auch der Samichlaus wird den Adventsmarkt besuchen und freut sich auf die Kinder. Viele fleissige Hände haben Kreatives, Stimmungsvolles, Nützliches und Ausdrucksvolles gestaltet, was auf dem Kirchplatz bestaunt und erstanden werden kann.

Auer Adventsmaart am 4. Dezember 2021

Am Samstag, 4. Dezember 2021 findet ab 14.00 Uhr der Auer Adventsmaart statt. Bei über 55 Marktständen kann man verweilen und herrliche Produkte erwerben. Eine besondere Ausstellung wird in der katholischen Kirche gezeigt. Wiederum kann man verschiedene Krippen bestaunen, welche mit viel Hingabe und Liebe zum Detail hergestellt werden. Fleissig spielen die Turmbläser des Musikvereins Au und sicherlich geben sie auch eine Darbietung auf einer beschwingten Runde auf dem nostalgischen Karussell. Nicht nur für die Kinder ist der Besuch des Samichlaus eine Freude. Der ökumenische Gottesdienst um 17.00 Uhr wird vom Familienchor feierlich umrahmt. Auf-

wärmen kann man sich mit warmen Getränken wie Glühwein oder ähnlichem. Die Gastronomie wird von Dorfvereinen geführt. An beiden Adventsmärkten gelten die aktuellen Corona-Massnahmen. Ohne Zertifikat darf man sich auf dem Markt im Freien aufhalten. In allen Innenbereichen gilt die 3-G-Zertifikatspflicht.

Muster-Sterne werden in der Gemeinde ausgestellt

Seit September 2020 ist eine gut 20-köpfige Projektgruppe, bestehend aus verschiedenen Interessensgruppen aus Au und Heerbrugg, damit beauftragt, eine neue Weihnachtsbeleuchtung zu finden. Nach zahlreichen Sitzungen und Workshops haben drei Teams im Rahmen eines Wettbewerbs ihre Visionen der Jury vorgestellt, die sich danach entschieden hat, mit zwei Anbietern in die entscheidende Phase zu gehen. Die zwei ausgewählten Muster-Sterne werden nun auf dem Kirchplatz Heerbrugg (25. bis 30. November 2021) und Dorfplatz Au (1. bis 6. Dezember 2021) der breiten Bevölkerung präsentiert. Über die Anschaffung soll dann an der Bürgerversammlung 2022 entschieden werden.



Einge Impressionen von den vergangenen Weihnachtsmärkte in Heerbrugg und Au. Die Organisatoren freuen sich wieder auf

PERSONELLES

Abteilungsleitung Sozialhilfe / Alimentenwesen 80 bis 100%

Die Politische Gemeinde Au sucht ab Januar 2022 oder nach Vereinbarung eine Abteilungsleitung Sozialhilfe / Alimentenwesen 80 bis 100%.

Nähere Informationen zu dieser Stelle finden Sie auf unserer Website www.au.ch unter dem Stichwort «Offene Stellen».

Melina Fontanive, Mitarbeiterin Grundbuchamt

Am 1. November 2021 hat Melina Fontanive die Ausbildungsstelle im Grundbuchamt angetreten. Sie hat ihre Lehre auf der Gemeindeverwaltung Steinach absolviert und konnte dort anschliessend bereits Berufserfahrung sammeln.

Wir heissen Melina Fontanive ganz herzlich in unserem Gemeindeverwaltungsteam willkommen.



Melina Fontanive

BAUVERWALTUNG

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- M-TECH IT Solutions AG, Schützenwiese 4, Kriessern; Abbruch best. Wohnhaus, Neubau Einfamilienhaus sowie Mehrfamilienhaus mit Tiefgarage, Walzenhauserstrasse 92/92a, Au
- Giezendanner Sandro und Carla, Rosentalstrasse 10, Heiden / Färber Thomas und Bormann Färber Luisa, Viscosestrasse 40, Widnau; Abbruch Einfamilienhaus Nr. 1166 sowie Neubau Zweifamilienhaus mit Garage, Gartenstrasse 12, Heerbrugg

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Kath. Kirchgemeinde Heerbrugg, Kirchstrasse

- 7, Heerbrugg; Installation einer bivalenten Heizung (Luft/Wasser-Wärmepumpe und Gasheizung), Kirchstrasse 4, Heerbrugg

- Gashi Bernard und Antoneta, Kamorweg 6, Au; Erstellen eines Sichtschutzes
- Kussberger Maximilian, Elfenweg 8, Au; Erstellen einer Mauer aus Betonringen, Angleichen des Terrains sowie Aufstellen eines Gerätehauses

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- GMC Investment GmbH, Bahnhofstrasse 17, Widnau; Nutzungsänderung Gewerberäume in Lager, Bahnhofstrasse 16, Au
- Sonnenbau Projekte AG, Moosstrasse 1, Diepoldsau; Aufstellen einer Baureklame

KLAUSNACHMITTAG

Fahrgelegenheiten Klausnachmittag

Am Sonntag, 28. November 2021 findet in der Mehrzweckhalle Au der Klausnachmittag für alle AHV-Berechtigten der Gemeinde Au statt (Saalöffnung um 13.30 Uhr). Für Fahrgelegenheit sorgt die Köppel Reisen AG zu folgenden Zeiten: Abfahrt ab Heerbrugg Bahnhof: 13.10 Uhr Ab Heerbrugg katholische Kirche: 13.15 Uhr Rückfahrt ab Gemeindehaus Au: 17.45 Uhr (mit Halt an allen RTB-Haltestellen)

Die Dorfvereine und die Organisatoren freuen sich auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen bereits heute einen vergnügten Nachmittag.

HANDÄNDERUNGEN OKTOBER 2021

- 04. Veräusserer: Reich Anita, Au (ME zu 1/2)
Erwerber: Reich Rainer, Au (ME zu 1/2)
Objekt/Ort: Einfamilienhaus mit 719 m² Boden, Buchenstr. 6, Au
- 05. Veräusserer: Schwarber Marc, Widnau
Erwerber: Walch Fridolin, Wetzikon und Walch Julia, Wetzikon (ME zu 1/2)
Objekt/Ort: Einfamilienhaus mit 944 m² Boden, Mennweg 5, Au
- 08. Veräusserer: Baumgartner-Rubin Charlotte sel. (ME zu 1/2)
Erwerber: Baumgartner Ludwig, Heerbrugg (ME zu 1/2)
Objekt/Ort: 4.5 Zimmerwohnung im Attikageschoss, Hirschenweg 6, Heerbrugg
- 13. Veräusserer: Hagger Astrid, Lüchingen
Erwerber: Hofhäuser AG, Balgach
Objekt/Ort: Wohnhaus und Gartenhaus mit 957 m² Boden, Berneckerstr. 10, 9434 Au

- 20. Veräusserer: Kehl Markus, Au (ME zu 3/5) und Hörler Iris, Diepoldsau (ME zu 2/5)
Erwerber: Emer Metin, Widnau und Emer Gamze, Widnau (ME zu 1/2)
Objekt/Ort: Einfamilienhaus mit 977 m² Boden, Haslachstr. 6, Au
- 20. Veräusserer: Thurnherr Anton, Champfèr
Erwerber: Starhaus AG, Rorschach
Objekt/Ort: 629 m² Wiese, Haslachstr. 6, 9434 Au

Die detaillierten Handänderungen finden Sie auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter www.publikationen.sg.ch. Mit dem QR-Code auf der Rückseite gelangen Sie direkt auf die Publikationsplattform.



VERKEHRSANORDNUNGEN

Rosenbergsaustasse, Heerbrugg

Das Polizeikommando verfügt in Anwendung von Art. 3 SVG (SR 741.01), Art. 107 und Art. 113 SSV (SR 741.21) sowie Art. 19 Abs. 1 EV zum SVG (sGS 711.1) folgende Verkehrsanordnungen: Heerbrugg, Rosenbergsaustasse, (Neubau Produktionsgebäude mit Büroteil auf Grundstück Nr. 1958) vor dem Produktionsgebäude, mit erlaubter Fahrtrichtung Nord - Süd; hinter dem Produktionsgebäude, mit erlaubter Fahrtrichtung Süd - Nord; im Produktionsgebäude, mit erlaubter Fahrtrichtung Süd - Nord. Verkehrsführung im Einrichtungsverkehr; angezeigt durch die Signale «Einfahrt verboten» (2.02) in Verbindung mit «Einbahnstrasse» (4.08).

Engelgasse, Heerbrugg

Heerbrugg, Engelgasse 1 (Grundstücke Nr. 1011, 1877) Zentrumsüberbauung: Ein Parkfeld für Gehbehinderte; angezeigt durch das Signal Nr. 4.17 «Parkieren gestattet» mit dem Piktogramm Nr. 5.14 «Gehbehinderte» und gelb markiertem Parkfeld mit dem Symbol Nr. 5.14 «Gehbehinderte».

Die rechtsverbindlichen Publikationen finden Sie seit dem 15. November 2021 im amtlichen Publikationsorgan der Politischen Gemeinde Au (www.publikationen.sg.ch). Die Akten liegen während der Einsprachefrist auf der Bauverwaltung (Gemeindehaus Büro 5) öffentlich auf.

WIR GRATULIEREN

96 Jahre

20. November: Wilfrieda Sieber, Au

90 Jahre

21. November: Francesco Di Natale, Heerbrugg

85 Jahre

29. November: Margaretha Huber, Heerbrugg

80 Jahre

22. November: Rosemarie Eugster, Au
30. November: Roland Rohner, Au

winterhilfe

Au-Heerbrugg
IBAN: CH83 0078 1615 6575 0200 0
Weil Armut in der Schweiz
oft unsichtbar ist.



KIRCHEN

Katholische Kirchgemeinde Heerbrugg

Tag der Migranten

Am Samstag, 20. November 2021 wird in der katholischen Kirche in Heerbrugg der Tag der Migranten (früher Tag der Völker) zusammen mit den spanischen, italienischen und kroatischen Gemeinden gefeiert, musikalisch begleitet vom kroatischen Kinderchor. Die Messfeier beginnt um 18.15 Uhr. Anschliessend gibt es kulinarische Leckerbissen im Pfarreiheim (Zertifikatspflicht).

Heerbrugger Samichlaus: jetzt anmelden!

Die Heerbrugger Samichläuse und Schmutzlis besuchen die Heerbrugger Kinder dieses Jahr am Samstag, 4. Dezember 2021 zwischen 16.30 und 21.00 Uhr. Familien, die einen Chlausbesuch wünschen, melden sich bitte via E-Mail bei christofschmid@hotmail.com oder Tel. 079 236 94 71. Besuchen Sie auch www.chlaus.ch.

Adventskonzert

Herzliche Einladung zum Adventskonzert mit dem Duo Aribetta – Bettina Rustemeyer, Violine und Ariane Jay, Viola – in der katholischen Bruderklaukenkirche in Heerbrugg am Sonntag, 5. Dezember 2021 um 17.00 Uhr. Für die Veranstaltung gilt die 3G-Zertifikatspflicht. Der Eintritt ist frei (Kollette).

Rorate in Heerbrugg

Die musikalisch umrahmten Roratessen in der katholischen Kirche finden am 1., 8. und 15. Dezember 2021 (mit Maskenpflicht) jeweils

SOZIALE DIENSTE

Offene Turnhalle Reichenbündt, Heerbrugg

Am Samstagnachmittag, 20. November 2021 findet zum Tag der Kinderrechte von 15.00 bis 17.00 Uhr die offene Turnhalle statt. Jugendliche ab zehn Jahren haben die Möglichkeit, in Begleitung der Jugendarbeitenden die Turnhalle kostenlos zu nutzen und das Programm aktiv mitzugestalten. Anmeldeschluss ist am 19. September 2021. Anmeldung und weitere Infos erhältst du bei Dario unter E-Mail: dario.dedual@au.ch oder Tel. 079 846 54 61.

PRIX BENEVOL

Zwei Auer Vereine landen auf dem Podest

Der Prix benevol würdigt das freiwillige Engagement von Vereinen und Organisationen der St. Galler Gemeinden in den Bereichen Gesellschaft, Sport, Kultur, Umwelt und Innovation. Die Auszeichnung wird alle vier Jahre auf kommunaler/regionaler und im Folgejahr auf kantonaler Ebene verliehen. Der Prix benevol trägt die Wertschätzung für den grossen Einsatz der Vereine und Organisationen in die Öffentlichkeit. Am 27. Oktober 2021 wurde der Prix benevol nach 2011, 2014 und 2017 zum vierten Mal von den zwölf Rheintaler Gemeinden an einem gemeinsamen Anlass verliehen. Auch zwei Auer Vereine konnten bei der diesjährigen Preisverleihung Erfolge feiern. Der Verein VITAS (Verein Interkulturelle Tätigkeiten Au SG) hat in der Kategorie «Gesellschaft» den ersten Platz erreicht. Der Tennisclub Au erreichte in der Kategorie «Sport» den zweiten Platz.

TECHNISCHE BETRIEBE

Zähler-Selbstablesung für Ein- und Zweifamilienhäuser

Wir bitten alle Kunden, welche die Wasser- und Elektra-Zählerstände noch nicht eingegeben haben, das noch nachzuholen. Den Link dazu finden Sie auf www.au.ch unter dem Stichwort «Stromablesung». Die Zählererfassung ist auch über das Smartphone verfügbar. Scannen Sie dazu einfach den QR-Code ein. Das Online-Portal zur Zählererfassung steht bis Mittwoch, 1. Dezember 2021 zur Verfügung. Wir bitten Sie, Ihre beiden Zählerstände (Hoch- und Niedertarif) sowie den m³-Stand der Wasseruhr (ohne Komastelle) direkt in das System der einzugeben.

um 6.00 Uhr statt. Das anschliessende offerierte Morgenessen im Pfarreiheim unterliegt der Zertifikatspflicht.

Katholische Kirchgemeinde Au

Rosenkranz der Frauen

Heute Donnerstag, 18. November 2021 ist um 14.00 Uhr Rosenkranz der Frauen in der Pfarrkirche.

Geburtstage November

Am Dienstag, 23. November 2021 ist um 19.00 Uhr Eucharistiefeier. Zu diesem Gottesdienst sind besonders diejenigen eingeladen, die im Monat November Geburtstag hatten oder noch haben. Es wird ihnen ein Geburtstagssegens mitgegeben.

Rosenkranz der Männerrosenkranzgruppe

Am Montag, 29. November 2021 ist um 19.15 Uhr Rosenkranz der Männerrosenkranzgruppe in der Kobelkapelle.

Wunschbaum

In Zusammenarbeit mit den Sozialen Diensten Au versuchen wir auch dieses Jahr, kleine Wünsche von armutsbetroffenen Personen in Au zu erfüllen. Nähere Infos folgen am 1. Advent-Gottesdienst vom 27. November 2021.

1. Advent

Am Samstag, 27. November 2021 feiern wir den 1. Adventssonntag. Im Gottesdienst werden die Adventskränze gesegnet. Wer möchte, darf seinen Adventskranz gerne mitbringen.

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Musikverein Heerbrugg

Herbstkonzert – endlich wieder Musik

Vorhang auf und Scheinwerfer an: Gute Unterhaltung mit Musik, das ist der Plan des Musikvereins Heerbrugg (MVH). Unter dem Motto «Farbklänge» präsentiert der MVH ein abwechslungsreiches Musikprogramm. Der MVH lädt alle herzlich zu seinem Herbstkonzert am Samstag, 20. November 2021 um 19.30 Uhr im Singsaal der OMR, Schulhaus am Bach, Römerstrasse 12, Heerbrugg, ein. Bereits ab 18.30 Uhr ist die Festwirtschaft geöffnet und eine feine Gerstensuppe wartet auf die Besucher. Am Anschluss an das Konzert lädt die Bar zum Verweilen oder auf einen Absacker ein. Bitte beachten, dass beim Einlass ein gültiges Covid-Zertifikat mit Personalausweis vorgezeigt werden muss (3G-Regel).

Sprachencafé

Am Montag, 29. November 2021 findet das Sprachencafé im KinoTheater Madlen, Heerbrugg, statt – wie immer von 18.00 bis 20.00 Uhr. Um Anmeldung bis Freitag davor wird gebeten. An den Sprachtischen Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch kann in Kleingruppen diskutiert oder einfach nur mitgehört werden. Es spielt dabei keine Rolle, ob man eine Sprache schon gut beherrscht, gerade einen Sprachkurs besucht oder seine Ferienkenntnisse erhalten möchte. Weitere Informationen und Anmeldung erhalten Sie bei Mikado unter Tel. 071 722 02 38, E-Mail: s.buechler@mikado-plus.ch oder www.mikado-plus.ch.

Samiklaus in Au unterwegs

Der Samiklaus und Knecht Ruprecht sind unterwegs. Sie werden wie gewohnt die Familien besu-

chen. Aufgrund der Corona-Situation ist es ihnen ein Anliegen, die Familien und sich selbst zu schützen. Nach den erfreulichen Rückmeldungen und den gemachten Erfahrungen aus dem Vorjahr finden die Besuche wieder im Freien (Sitzplatz, Garten, vor der Haustür, usw.) statt. Die Kläuse sind am Sonntag, 5. Dezember 2021 und Montag, 6. Dezember 2021 unterwegs und freuen sich auf einen Besuch bei Ihnen. Anmeldungen nehmen Urs und Judith Eugster-Popp, Sonnenstrasse 10, Au unter Tel. 071 744 42 29 oder E-Mail: urseguster@hispeed.ch entgegen.

Website für über 60-Jährige: silberzeit-ah.ch geht online

Seit einigen Tagen ist die Website für über 60-Jährige Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Au online. Die Internetseite silberzeit-ah.ch bietet Seniorinnen und Senioren nebst vielen hilfreichen Informationen und einer Übersicht über Freizeitangebote in unserer Gemeinde die Möglichkeit, auf dem Marktplatz über Inserate zum Beispiel Hilfe anzubieten oder auch Hilfe anzufordern. Nutzen Sie diese neue Dienstleistung und helfen Sie mit ihrem Beitrag oder mit dem Ausfüllen der Umfrage das Angebot für die Älteren zu erweitern.

COVID-19

Heute Impfaktion in Heerbrugg

Damit es möglich ist, sich spontan und ohne Voranmeldung gegen Covid-19 impfen zu lassen findet heute **Donnerstag, 18. November 2021 von 10.00 bis 19.00 Uhr** im katholischen Pfarreiheim, Kirchstrasse 4, Heerbrugg, eine Impfaktion statt. Heute erhalten all jene die sich spontan impfen lassen möchten die 1. Impfung. Für die Impfung muss lediglich ein gültiges Ausweisdokument (Pass oder ID) und die Krankenkassenskarte mitgebracht werden. Die 2. Impfung erhält man dann am **Donnerstag, 16. Dezember 2021 von 10.00 bis 19.00 Uhr** wieder im katholischen Pfarreiheim in Heerbrugg.



COVID-19-IMPFUNG IN HEERBRUGG

Katholisches Pfarreiheim, Kirchstrasse 4
1. Impfung: Do. 18. November von 10 - 19 Uhr
2. Impfung: Do. 16. Dezember von 10 - 19 Uhr

AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Politischen Gemeinde Au finden Sie auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter www.publikationen.sg.ch. Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Plattform des Kantons und können auf die Informationen der Gemeinde Au zugreifen.



IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 2. Dezember 2021. Redaktionsschluss: Montag, 29. November 2021, 18.00 Uhr.

Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert zu den Mitteilungsblättern unserer Gemeinde.



Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer
Auflage: 4'300 Exemplare

Gemeindeverwaltung | Gemeinderatskanzlei
Kirchweg 6 | 9434 Au | T 058 228 62 10 |
info@au.ch | www.au.ch